



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.377
11 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Восемнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 377-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в понедельник, 2 февраля 1998 года, в 10 ч. 15 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Сводные второй и третий периодические доклады Индонезии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое общее исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Сводные второй и третий периодические доклады Индонезии (CEDAW/C/IDN/2-3;
CEDAW/C/1998/I/CRP.1/Add.3)

1. По приглашению Председателя г-н Вибисоно и г-н Вибадсво (Индонезия) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ВИБИСОНО (Индонезия), представляя сводные второй и третий периодические доклады Индонезии от имени государственного министра по делам участия женщин в жизни общества, который не смог приехать в Нью-Йорк по причине финансового кризиса в стране, говорит, что индонезийские женщины добились равенства перед законом и имеют тот же статус, права, обязанности и возможности, что и мужчины. Однако в силу многоэтнического и многоконфессионального характера индонезийского общества по-прежнему сохраняются случаи дискриминации женщин и нарушения их прав человека.

3. При помощи государственного министерства по делам участия женщин в жизни общества и других средств правительство пытается обеспечить фактическое равенство женщин на всех уровнях общества. Имеющийся в настоящее время в распоряжении Комитета доклад был широко распространен, и в рамках седьмого пятилетнего плана развития (1998-2003 годы) и второго долгосрочного плана национального развития (1993-2018 годы) разрабатываются программы, предназначенные для ликвидации всех форм дискриминации. Правительство также приняло специальные меры, такие, как разработка программ обучения грамоте и других учебных программ, для ускорения процесса обеспечения равноправия женщин. Кроме того, оно также ввело в действие законодательство о защите прав женщин и их репродуктивных функций.

4. При помощи общинных групп и неправительственных организаций правительство контролирует ход осуществления Конвенции и содействует этому через государственное министерство по делам участия женщин в жизни общества. Для дальнейшего улучшения координации деятельности с правительственными учреждениями и социальными группами в 1994 году было создано подразделение по вопросам планирования и иностранных дел. Должностным лицам в регионах, провинциях, муниципалитетах, районах и деревнях было поручено координировать мероприятия по повышению роли женщин и выполнять функции представителей государственного министерства на местах. Сотрудникам местных органов власти также было поручено обеспечить инфраструктуру, помещения, людские ресурсы и финансовые средства для поддержки координационных механизмов.

5. Текст Конвенции и выводы четвертой Всемирной конференции по положению женщин были переведены на индонезийский язык и направлены всем правительственным учреждениям и неправительственным организациям, прежде всего женским организациям на центральном и региональном уровнях. Национальные мероприятия в рамках последующей деятельности по итогам Пекинской конференции согласуются с национальными Руководящими принципами государственной политики по вопросам повышения роли женщин, в соответствии с которыми особое внимание уделяется проблемам нищеты, образования, здравоохранения и предоставления полномочий. В результате продолжавшейся 350 лет колонизации Индонезии женщины отстали от мужчин в большинстве областей образования, здравоохранения и социального обеспечения. С учетом прошлого опыта страны были приняты меры по сокращению неравенства между мужчинами и

женщинами в рамках процесса национального развития, включая такие области, как национальная оборона.

6. Вопросы торговли женщинами и их эксплуатации не регулируются каким-либо специальным законодательством, и действия государства основываются на существующих законах. Министерство социального обеспечения предоставляет услуги по реабилитации тем женщинам, которые являются жертвами такой эксплуатации. В целях содействия уважению прав человека в целом в Индонезии была создана национальная комиссия по правам человека, которая функционирует как независимое учреждение. Тем не менее по-прежнему отмечаются многочисленные нарушения прав человека, особенно прав женщин, и будут активизированы усилия по поощрению и защите прав человека на всех уровнях.

7. Хотя отсутствуют какие-либо законодательные положения, мешающие женщинам участвовать в общественной жизни, по причине наличия традиционных норм мало женщин занимают ответственные должности в государственных структурах. Разрабатывается несколько учебных программ, и в ряде областей предпринимаются конкретные меры, включая пересмотр законодательных положений, которые приводят к сохранению дискриминации женщин, ратификацию международных документов по правам человека, введение более строгих наказаний в отношении лиц, виновных в нарушении прав человека, активизацию информационно-пропагандистских мероприятий и разработку концепции гармоничных гендерных отношений партнерства между мужчинами и женщинами.

8. Индонезия поддерживает усилия Комитета по контролю за ходом осуществления положений Конвенции и одобрила поправку к статье 20 Конвенции, позволяющую Комитету проводить две трехнедельные сессии каждый год.

9. Что касается вопроса об индонезийских трудящихся-мигрантах, большинство из которых – это женщины, то это явление возникло в связи с тем, что правительство не способно трудоустроить большое число новых лиц, ежегодно выходящих на внутренний рынок рабочей силы. В то же время трудящиеся-мигранты сталкиваются с рядом препятствий за рубежом, включая плохое обращение с ними со стороны их работодателей, неосведомленность о местных социальных и культурных нормах, недобросовестное поведение посредников, отсутствие средств их защиты в направляющих и принимающих государствах и недостаточная степень квалификации самих мигрантов. С учетом этого положения правительство приняло ряд инициатив, включая пересмотр системы трудоустройства за рубежом, компьютеризацию системы контроля за передвижениями трудящихся женщин за рубежом, создание агентства по вопросам трудоустройства за рубежом, особенно для трудоустройства в формальном секторе, улучшение обучения и подготовки женщин из числа трудящихся-мигрантов и улучшение защиты трудящихся за рубежом при помощи сотрудничества с соответствующими учреждениями принимающих стран.

10. Что касается оговорки Индонезии к статье 29 (1) Конвенции, то с учетом традиций и культурных представлений Индонезия стремится урегулировать споры при помощи диалога и консультаций с участием заинтересованных сторон. В то же время эта оговорка никоим образом не затрагивает серьезности намерений правительства в отношении осуществления других положений Конвенции.

11. Г-н ВИБАДСВО (Индонезия), сообщая об осуществлении положений конкретных статей Конвенции и касаясь статьи 2, говорит, что принцип равноправия мужчин и женщин заключен в "Панча шила", или в государственной философии, в конституции 1945 года и Руководящих принципах государственной политики. С их учетом правительство ратифицировало ряд важных международных документов, включая Конвенцию.

12. К числу препятствий, мешающих обеспечению равноправия женщин, относятся представления женщин об их социально-экономических функциях в обществе и сохранение социальных и культурных норм и ценностей, которые мешают улучшению положения женщин. Другие же факторы, такие, как повышение уровня образования, внедрение противозачаточных средств и методов планирования семьи и индустриализация экономики, содействуют расширению участия женщин в процессе развития.

13. Что касается статьи 3, то основные задачи национального координационного механизма по вопросам улучшения положения женщин, государственного министерства по делам участия женщин в жизни общества, заключаются в разработке программ и стратегий для укрепления роли женщин, координации мероприятий секторальных учреждений, в контроле за ходом осуществления программ, в проведении их оценки и представлении докладов. Оно осуществляет эти функции, в полной мере используя свои возможности, несмотря на нехватку бюджетных и людских ресурсов.

14. Что касается статьи 4, то специальные временные меры по ускорению процесса обеспечения равноправия включают разработку программ обучения грамоте, учебных программ в ряде областей и специальные меры, касающиеся материнства. Кроме того, в этой связи малоимущим сельским женщинам предоставляются мелкие кредиты без какого-либо залога или обеспечения и осуществляются программы по укреплению роли женщин на мелкомасштабных предприятиях.

15. В целях улучшения возможностей женщин в области трудоустройства осуществляется три типа программ: общие программы, реализуемые секторальными учреждениями, включая программы поддержки развития процесса обеспечения самостоятельной занятости; секторальные программы, предназначенные специально для женщин; и комплексные секторальные программы по вопросам участия женщин в развитии, координируемые государственным министерством по делам участия женщин в жизни общества. Специальные меры по борьбе с насилием в отношении женщин включают подготовку по вопросам юридического значения Конвенции в рамках программы исследований женской проблематики в аспирантуре университета Индонезии. Кроме того, неправительственные организации представляют информацию и оказывают поддержку жертвам насилия и располагают приютами для женщин, переживших избиения, и их детей. Что касается статистических данных о положении женщин, то центральное статистическое бюро на регулярной основе публикует данные с разбивкой по признаку пола о положении женщин в составе рабочей силы, в сфере образования, экономической, политической и социально-культурной жизни.

16. Что касается статьи 5, то в индонезийском обществе проводится четкая граница между статусом и функциями женщин и мужчин в рамках института брака: мужчина является кормильцем и главой семьи, в то время как женщина отвечает за ведение домашнего хозяйства. Социальные отношения и предрассудки в семье, системе образования, на рабочих местах, в обществе и в средствах массовой информации и политической жизни продолжают мешать полномасштабному участию женщин. Правительство работает над вопросами ликвидации предрассудков и культурных традиций, которые препятствуют достижению равноправия, в том числе путем принятия такого законодательства, как закон о браке, и осуществления мер по обеспечению осуществления положений этого закона в координации с соответствующими министерствами и общинными организациями.

17. Что касается статьи 6, то план действий правительства в связи с проблемой торговли женщинами и их эксплуатации основывается не на каком-либо конкретном законе или положении, а на ряде соответствующих законов, актов и положений. Принятые им основные меры включают программы в области предупреждения, социальной реабилитации, социальной реинтеграции и развития. Кроме того, оно успешно завершило сбор статистических данных о проституции, особенно в тех провинциях, которые были определены в качестве областей, в наибольшей степени

подверженных эпидемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД).

18. Что касается статьи 7, то индонезийское законодательство не запрещает женщинам выставлять свои кандидатуры для занятия должностей в законодательных, судебных или исполнительных органах. Все индонезийские женщины, которые состоят в браке или возраст которых достигает 17 лет, имеют право голоса. Тем не менее мало женщин участвует в политической и общественной жизни в силу традиционных социальных норм. Всем политическим партиям следует предпринимать попытки по поощрению того, чтобы больше женщин выдвигали свои кандидатуры, и предоставлять им дополнительную поддержку и помощь. Со своей стороны, национальным женским организациям следует создать подкомитеты, которые выполняли бы функции групп, действующих в интересах обеспечения приема женщин на работу на всех уровнях.

19. Что касается статьи 8, то индонезийское законодательство не запрещает и не ограничивает деятельность женщин в международных организациях или их право представлять страну на международных форумах. Женщины Индонезии участвуют в работе ряда органов Организации Объединенных Наций, и в настоящее время представительница страны выполняет функции Председателя Международного совета женщин. Кроме того, женщины входили в состав делегации Индонезии на основных международных конференциях, таких, как Всемирная конференция по правам человека 1993 года, Международная конференция по народонаселению и развитию 1994 года и Всемирная конференция по положению женщин 1995 года. Тем не менее правительство страны признает необходимость предоставить женщинам больше возможностей для участия в работе международных организаций.

20. Что касается статьи 9, то вопросы национальности и гражданства регулируются рядом законов, включая те из них, которые затрагивают положение индонезийских женщин, состоящих в браке с иностранцами, лиц, родившихся в Индонезии, и детей из других стран, усыновленных индонезийцами.

21. Что касается статьи 10 Конвенции, то основное внимание в докладе уделяется начальному образованию, которое на протяжении определенного периода времени носило обязательный характер, различиям в уровне образования женщин и мужчин и действиям правительства по развитию системы образования. В настоящее время в начальные школы поступает одинаковое число мальчиков и девочек, и во всех других секторах образования быстрыми темпами сокращается разрыв между количеством обучающихся мужского и женского пола.

22. Что касается статьи 11, то в пятилетнем плане развития правительства четко определены цели улучшения положения женщин в области трудоустройства. В соответствии с законодательством мужчины и женщины пользуются равными правами в связи с заключением трудовых соглашений, например в плане равной оплаты труда и одинаковых возможностей для подачи жалоб в суд. Замужние женщины могут открывать банковские счета без согласия их супругов. Хотя женщины Индонезии обладают правом выбирать их профессию, немногие из них работают в традиционно мужских областях. Происходит процесс непрерывного пересмотра и обновления различных положений, регулирующих вопросы социального и пенсионного обеспечения трудящихся женщин.

23. Что касается статьи 12, то услуги в области здравоохранения в Индонезии предоставляются как государственными, так и частными учреждениями, действующими с учетом определенных правительством положений. Продолжительность жизни женщин превышает продолжительность жизни мужчин, и в результате осуществления правительственных программ охраны здоровья отмечается постепенное снижение показателей младенческой смертности. Заметных успехов удалось достигнуть в области планирования семьи. В индонезийском законодательстве нет конкретных

положений, касающихся аборт, хотя закон разрешает эту процедуру в тех случаях, когда существует угроза для жизни матери или ребенка. Во всех других случаях аборты запрещены, и правительство может принимать жесткие меры в отношении лиц, виновных в проведении аборта. Правительство также активно пропагандирует кампанию по борьбе со СПИДом.

24. Что касается социальных, экономических и культурных прав и льгот, предусмотренных статьей 13 Конвенции, то в Индонезии отсутствует комплексная система семейных пособий. Пособия замужним женщинам, занятым на государственной службе, чьи мужья также являются гражданскими служащими, выплачиваются мужьям, если в семье насчитывается до трех детей. Женщины также имеют право получать кредиты, займы и ссуды под недвижимость, а также в полной мере участвовать в культурной жизни и досуге.

25. Программы правительства в поддержку улучшения положения женщин в сельских районах в соответствии со статьей 14 Конвенции, основываются на усилиях Движения за благосостояние семей. К числу других программ относятся Комплексная программа по повышению роли женщин в усилиях по обеспечению здоровой и процветающей семьи, Программа повышения роли женщин в работе малых предприятий, Программа для отсталых деревень. Женские группы рассматриваются в качестве ключевого элемента в ходе осуществления мер по предоставлению помощи сельским женщинам. Женщины продолжают сталкиваться с проблемами с точки зрения доступа к удобрениям, семенам, кредитам и информации, обусловленными отношением местных должностных лиц и дискриминационным характером программ развития сельского хозяйства. Отток мужчин из сельских районов привел к увеличению объема нагрузки на женщин, фактически являющихся главами домашних хозяйств в сельских районах, однако повышение их роли не получило надлежащего признания со стороны властей. Разделение труда по признаку пола в домохозяйстве сопряжено с большими затратами сил и времени для женщин-фермеров. В то время как женщины активно участвуют в работе на ферме и вне ее, роль мужчин в домашнем труде и воспитании детей остается незначительной.

26. Что касается статьи 15, то равенство мужчин и женщин перед законом покоится на концепции "Панча шила" (государственная философия) и конституции 1945 года. Каждые пять лет обнародуются Директивы государственной политики, которые служат основой для разработки политики и планирования. Начиная с 1978 года равенство прав и возможностей для женщин оговаривается особо. В докладе подробно рассматривается ряд мер, принятых правительством в целях обеспечения равенства мужчин и женщин перед законом.

27. Что касается статьи 16 Конвенции, то принятие закона о браке и внесение в него поправок позволило отразить многоэтничный и многоконфессиональный характер Индонезии в ряде последовательных и обязательных для исполнения принципов, которые распространяются на всех индонезийских граждан, независимо от их вероисповедания или этнической принадлежности. В докладе содержится конкретная информация о праве женщины сохранять девичью фамилию после замужества, воспитывать детей, принимать решение иметь детей, праве на развод и о вопросах, касающихся имущества и алиментов.

28. Правительство Индонезии признает, что, несмотря на наличие правовых и конституционных гарантий равноправия мужчин и женщин, культурные нормы и практика по-прежнему сдерживают развитие женщин. В этой связи процесс перемен проходит медленно и постепенно. Тем не менее Индонезия по-прежнему привержена улучшению положения и укреплению роли женщин, рассматривая это в качестве определяющего фактора обеспечения справедливости и процветания страны.

29. Касаясь вопросов, содержащихся в докладе предсессионной рабочей группы (CEDAW/C/1998/I/CRP.1/Add.3), оратор говорит, что периодический доклад был подготовлен рабочей группой, состоящей из представителей различных государственных учреждений, экспертов, неправительственных организаций (НПО) и женских организаций.

30. Что касается вопроса 4, то право не подвергаться дискриминации по признаку пола гарантировано в том разделе конституции, в котором говорится, что все граждане равны перед законом, а также имеют право на работу и на приемлемый уровень жизни.

31. Отвечая на вопрос 5, оратор говорит, что задолго до проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин, правительство направляло государственных служащих для изучения гендерной проблематики за рубежом, проводило подготовку по вопросам гендерного анализа на центральном и региональном уровнях и разрабатывало гендерные показатели.

32. Что касается вопроса 6, то экономическое развитие страны предоставило женщинам дополнительные возможности в области трудоустройства и получения займов, однако нынешний экономический кризис оказал отрицательное воздействие на женщин и мужчин, особенно в неформальном секторе. На центральном и региональном уровнях были разработаны программы, предусматривающие предоставление женщинам равных возможностей в области трудоустройства и создание рабочих мест.

33. Что касается вопроса 7 о юридической силе Директив государственной политики, то оратор говорит, что разрабатываемая Советом народных представителей, высшим политическим органом страны, политика отражает политические и социальные чаяния народа. В Директивах учитываются положения Конвенции.

34. Пять национальных программ, которые формируют национальную политику в области улучшения положения женщин, позволили увеличить число женщин в составе рабочей силы, укрепить их здоровье и повысить уровень образования, а также расширить участие молодых женатых мужчин в воспитании детей и выполнении обязанностей по дому и учредить административную группу в целях улучшения положения женщин на провинциальном и районном уровнях. Женские организации, НПО и профессиональные ассоциации участвуют на всех этапах осуществления этих программ, проводя собрания, практикумы и семинары. К числу препятствий, которые необходимо преодолеть, относятся традиционные культурные ценности и отсутствие знаний и опыта в вопросах учета гендерной перспективы в программах национального развития. К числу количественных целевых показателей и сроков, установленных правительством, относятся: снижение коэффициента материнской смертности до 80 случаев на 100 000 живорождений, расширение Комплексной программы по укреплению роли женщин в усилиях по обеспечению здоровой и процветающей семьи (P2W-KSS) таким образом, чтобы каждый год при ее помощи дополнительно охватывалось две деревни на подрайонном уровне, и снижение показателя неграмотности до 12,01 процента в сельских районах и до 5,04 процента в городских районах к 1999 году.

35. Отвечая на вопрос 9, оратор говорит, что государственное министерство по делам участия женщин в жизни общества располагает ограниченным бюджетом, поскольку оно выполняет лишь координационные функции; бюджет программ по вопросам участия женщин в развитии значительно больше. Кроме того, Национальное бюро планирования развития подчеркивает необходимость снизить остроту проблемы нищеты, от которой в первую очередь страдают женщины. В целях содействия министерству в выполнении его обязанностей в сфере разработки политики, координации, проведения консультаций, информационно-пропагандистской деятельности, контроля и оценки процесса участия женщин в развитии в различных провинциях, районах и подрайонах

были созданы административные группы по вопросам улучшения положения женщин. Ход осуществления Пекинской платформы действий обсуждается на совещаниях, регулярно проводимых с участием представителей министерства и провинциальных групп, и на семинарах и практикумах, организуемых для женских и профессиональных ассоциаций, НПО, средств массовой информации, экспертов и представителей научных кругов.

36. Деятельность центров по изучению гендерной проблематики, упоминаемых в вопросе 10, координируется по административной линии министерством образования и культуры, а по вопросам существа – государственным министерством по делам участия женщин в жизни общества, и результаты исследований, проводимых этими центрами, используются при разработке стратегий и программ в провинциях.

37. Что касается вопроса 11, то правительство осуществляет программу позитивных действий в рамках двух аспектов: участие женщин в развитии и гендерная проблематика и процесс развития. Эти меры носят обязательный характер и осуществляются государственным министерством по делам участия женщин в жизни общества в сотрудничестве с Национальным бюро планирования развития в рамках учебных программ, реализуемых на национальном и районном уровнях в интересах сотрудников различных министерств. В долгосрочной перспективе правительство планирует принять ряд мер по укреплению роли женщин в процессе принятия политических решений и по увеличению их числа на должностях высокого уровня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.